INOMAK
COMMERCIAL REFRIGERATORS & STAINLESS STEEL PRODUCTS
ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΑ ΨΥΓΕΙΑ & ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ

ΑΓΙΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ, 19400 ΚΟΡΩΠΙ ΑΤΤΙΚΗΣ (Τ.Θ. 169)
ΤΗΛ.: 210 6624 224 - 210 6623 261 - 210 6624 518 - FAX: 210 6626 436
SAINT GEORGE AREA, 19400 KOROPI ATTIKI GREECE (P.O.Box 169)
www.inomak.com • e-mail: info@inomak.com

REFRIGERATORS INSTALLATION, OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN INSTALLATIONS

BEDIENUNGS UND WARTUNGSANWEISUNGEN

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΨΥΓΕΙΩΝ

E12042011

ENGLISH - CONTENTS

1. Recycling the appliance 2
2. Transportation – Positioning – Installation 3
3. Starting up 3
4. Safety instructions 4
5. Temperature regulation 4
6. Defrosting 5
7. Temperature alarm 5
8. Fault codes on the display 5
9. Cleaning – Maintenance 5
10. Temporary function interruption 6
11. Saving energy advices 6
12. Troubleshooting 6
13. Thermostat's instructions 8
14. Electric Diagrams 30
15. Drain assembly 32

FRANCAIS - SOMMAIRE

1. Recyclage de l'appareil 2
2. Transport – Mise en place - Installation 10
3. Mise en service 10
4. Instruction de sécurité 11
5. Réglage de la température 11
6. Dégivrage 12
7. Alarme de temperature 12
8. Voyants – alarmes 12
9. Nettoyage – Entretien 12
10. Interruption temporaire du fonctionnement 13
11. Conseils d' utilisation – Économiser l' énergie 13
12. Défaillances et dépannage 13
13. Thermostatbreve notice 15
14. Diagrammes électriques 30
15. Drain assemblée 32

DEUTCH - INHALTSVERZEICHNIS

1. Wiederverwertung des Gerätes 2
2. Transport-Stellung-Instalation 17
3. Inbetriebsnahme 17
4. Sicherheitsanleitungen 18
5. Regelung der Temperatur 18
6. Enteisung 19
7. Temperaturalarm 19
8. Alarmsignale 19
9. Reinigung-Wartung 19
10. Vorlaeufige Betriebsunterbrechung 19
11. Ratschlaege fuer die Energieeinsparung 20
12. Betriebsstörungen und Beheben 20
13. Thermostat gebrauchsanweisungen 21
14. Elektrische Diagramme 30
15. Versammlung αbfluß 32

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Ανακύκλωση της συσκευής 2
2. Μεταφορά – Τοποθέτηση – Εγκατάσταση 23
3. Ξεκινώντας τη λειτουργία 23
4. Οδηγίες ασφαλείας 24
5. Ρύθμιση θερμοκρασίας 24
6. Απόψυξη 25
7. Συναγερμός θερμοκρασίας 25
8. Μηνύματα συναγερμών 25
9. Καθαρισμός - συντήρηση 25
10. Προσωρινή διακοπή στη λειτουργία 26
11. Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας 26
12. Ανωμαλίες κατά τη λειτουργία και αντιμετώπιση 26
13. Οδηγίες χρήσης θερμοστάτη 28
14. Ηλεκτρικά διαγράμματα 30
15. Συναρμολόγηση αποχετεύσεων 32

APPLIANCE RECYCLING

This appliance is in compliance with the 2002/95/EC, 2003/108/EC (RoHS) and 2005/96/EC (WEEE) directives.

RECYCLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil que vous avez acquise est conforme aux directives de l'ue 2002/95/EC, 2003/108/EC (RoHS) et 2005/96/EC (WEEE).

WIEDERVERWERTUNG DES GERÄTES

Das Gerät, das sie gekauft haben, entspricht den EU-Richtlinien 2002/95/EC, 2003/108/EC (RoHS) und 2005/96/EC (WEEE).

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή που αποκτήσατε είναι σε συμμόρφωση με τις Κοινοτικές Οδηγίες 2002/95/ΕΚ, 2003/108/ΕΚ (RoHS) και 2005/96/ΕΚ (WEEE).

2. Transportation – Positioning – Installation

Keep the appliance in an upright position during the transportation in order to avoid critical damage in its systems.

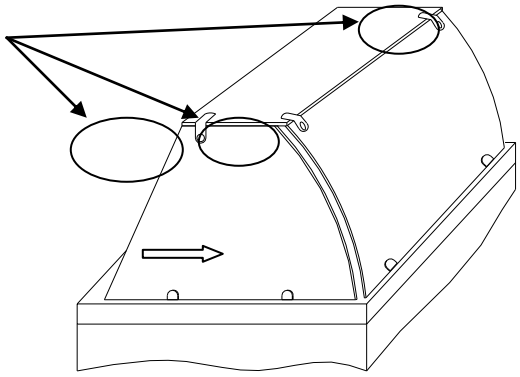
Remove all packaging. Move carefully the device to its final position. If the floor is not flat, adjust the legs so the front side is approximately 1cm higher from the back to ensure that the doors are closing.

To ensure efficient operation do not place it near heat sources. The appliance is designed to operate in an ambient temperature of up to 40 °C.

Remove the power cord from the interior of the appliance. Power must be connected via a wall socket. The appliance is supplied with an electric plug.

Current taps and plugs must always be provided with ground.

If the device has a showcase remove the small wrapping cartons underneath the crystals and carefully move the side glasses unscrewing the screws pointed at the graph, so that they line-up with the front crystal of the show case.



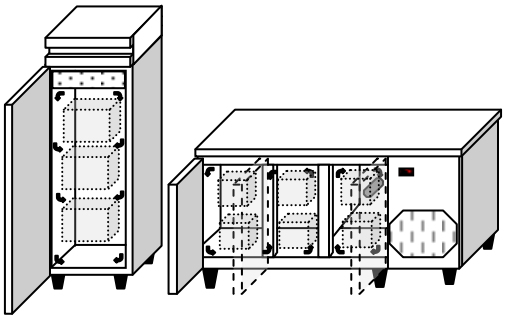
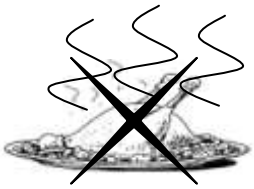
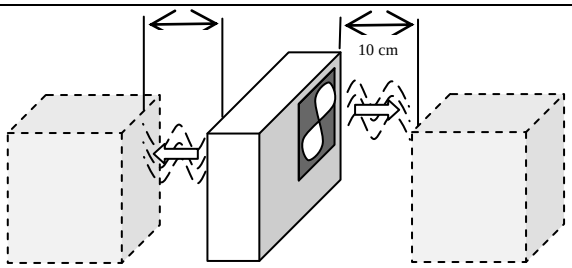
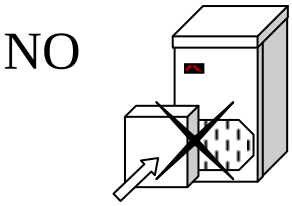
3. Starting up

Press the on/off switch. The figure that appears in the display shows the actual temperature in the cabinet and indicates that power is connected. The motor starts after 2 minutes.

Do not store products in the appliance until its temperature reaches at the required point. Do not fill at once your appliance with big quantities of products.

4. Safety instructions

For your safety and the proper function of the appliance please follow the instructions below:

	Store all products to be preserved so as not to obstruct the air circulation among the shelves of the appliance.
	Do not store hot food or hot drinks in your appliance.
	Place products at least 10cm away from the fan, otherwise the refrigeration in the appliance will be impaired.
	Do not cover the intake air slots.
	Cover the food with a plastic film before storing it into the appliance.
	Do not operate pizza refrigerated show cases without gastronorm pans covering the whole cooling space.

5. Temperature regulation

- Refrigerators : Press (↵) to see the temperature setting. If you wish to change keep this key pressed and change it by pressing the arrows [▼] or [▲] accordingly.
- Freezers : Press (↵) and (SET) to see the temperature setting. If you wish to change press the arrows [▼] or [▲] accordingly.

6. Defrosting

Refrigerators
Defrosting is automatically performed four times every 24 hours (-2, +8 series eight times). It can also be performed manually by pressing the key [**set**]. If the refrigerator is on heavy load conditions (frequent door opening) manual defrosting may become necessary.
Condensate water is led through a tube to a tray, where it is evaporated through the means of a pipe from the refrigeration system placed in a vaporizer tray (refrigerated counters – saladettes), or it is led through a tube to the drainage kit, where it is evaporated by a heater, controlled by the water level (upright refrigerators).

Freezers
Defrosting is automatically performed four times every 24 hours. It can also be performed manually by pressing the key [**set**]. If the freezer is operating on heavy load conditions manual defrosting may become necessary.
Condensate water is led through a tube to the drainage kit, where it is evaporated by a resistance, controlled by the water level.

7. Temperature alarm (Freezers)

If the temperature in the appliance is higher or lower than the limits set, then an "ALR" indication flashes on the display. Filling with big quantities of products at once, or leaving the door open for long periods will cause the temperature to rise and produce an alarm effect.

8. Fault codes on the display

8.1 Refrigerators

[F1]: Sensor failure. If the sensor fails, the compressor remains on for 4 minutes and off for 4 minutes. Technical assistance should be requested.

8.2 Freezers

[ALO]: Low temperature alarm
[AHI]: High temperature alarm
[LF1]: Temperature sensor failure
[LF2]: Evaporator sensor failure
[doR]: Door opened
Alarm codes are also audible.

9 Cleaning – Maintenance

Frequent cleaning is highly recommended. Do not use sharp or other similar objects which may damage your appliance. Clean the inside surfaces with a mild soap solution or a detergent without chlorine.

Also clean the external surfaces using steel oil.

Do not use detergents or substances based on chlorine or acid solvents. These may cause corrosion of stainless steel surfaces.

Keep the compressor and the condenser free from dust and dirt, otherwise, the efficiency of the refrigerator will be reduced. Cleaning is best done with a vacuum cleaner and a brush.
Before you proceed to any cleaning or maintenance, disconnect the plug from the electrical supply.

10 Temporary function interruption

In case you wish to turn the appliance off for a while, in order to keep it in the best possible condition, follow the instructions below:
Turn the appliance off and disconnect from the electrical supply. Empty the appliance and clean it as indicated above. Keep the doors open in order to avoid unpleasant odors.

11 Saving energy advices

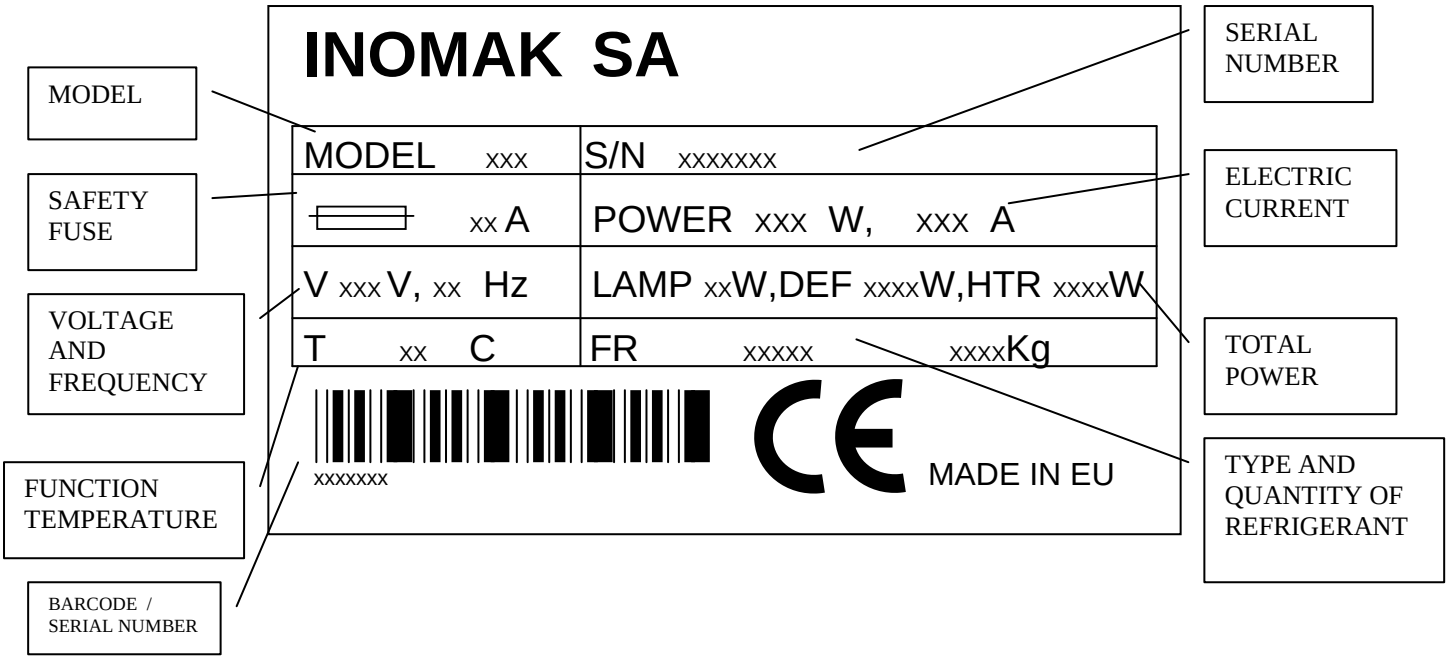
- Open the appliance's doors according to your needs but please **do not do** that pointlessly. They must remain open the less possible there can be.
- Check regularly that the appliance's doors are solidly closed and that the door seals are in good condition.
- Do not place your appliance near heat sources or points with high sun radiation.
- Do not fill at once your appliance with big quantities of products, because this will increase energy consumption.

12 Troubleshooting

Malfunction	**Possible cause**	**Solution**
The appliance does not cool	• There is ice in the evaporator • The products are obstructing the air flow • The room temperature is very high	(See case 2) Remove the products which obstruct the air flow of the evaporator Improve the temperature condition of the room
Ice in the evaporator	• The temperature adjustment is very low (refrigerators) • High humidity environment • Humid products have been placed in the refrigerator (ex. Vegetables) • The doors are opened frequently and for a long time	Check the temperature adjustment. Increase the temperature setting. Improve the environment condition. Increase the defrost frequency. Cover the food with a plastic film before putting it in the refrigerator. Increase the defrost frequency and duration. Decrease the open door duration as possible. Increase the defrost frequency.
Water in the appliance	• The drainage pipe has been sealed	Clean the drainage pipe
Water in the gastronorm pans (open top refr.)	• High humidity environment	Increase the setting temperature

In case of malfunction, contact the dealer of our company describing the problem, denoting the model and the serial number (S/N) of your appliance.

All the technical characteristics necessary are specified on the identification tag positioned in side wall insight the right door of the device.



13 **THERMOSTAT KIOUR-DF CONTROLLER (REFRIGERATORS) BRIEF INSTRUCTIONS MANUAL**

Operating instructions:

1) Press [**set**] + [▼] + [▲] to enter the parameters menu. The first parameter (SP) shows up. Scroll the parameter list by pressing key [▼] or [▲].
2) Press [**set**] to display a parameter value and modify it by pressing the arrows. Press [↵] to save the new value.
3) To exit the parameter menu press [↵].
4) On/off switch: Press ⏻ for 3 seconds to switch the device off.
5) Reset (▼): In case of alarm situation, press to reactivate.
6) Defrost: Press key [**set**] for 4 seconds to start a manual defrost cycle.
7) Network connection: The thermostat can be connected on a network (RS485 Modbus protocol) through interface.
8) To reduce the relative humidity, set the parameter FF = 0.

Alarm messages:

F1: Room sensor failure
Er: Memory fault. Proceed with the following:
1) Press buttons [↵] and [▲].
2) Set the thermostat's parameters as described in the instructions manual.

PARAMETER SETTINGS

	Code	Description	Minimum - Maximum Limits	Factory settings (saladette)	*Factory settings
1	SP	Temperature setpoint	SL . . .SH	0 (3)	3
2	SL	Minimum temperature setting	-18 . . . 25 ^{0}C	-2 (0)	3
3	Sh	Maximum temperature setting	0 . . . 99 ^{0}C	8 (10)	7
4	Di	Thermostat delay	1 . . . 8 ^{0}C	3	3
5	Cr	Compressor off time	0 . . . 4 min	2	1
6	CF	Compressor control for sensor fault	0= 40%: 3min on & 4 min off 1=100%: compressor on	0	0
7	dF	Defrost repetition time per 24h	0 . . . 12	4	0
8	dt	Defrost time out	1 . . . 90 min	18	18
9	dL	Defrost end temperature	1 . . . 20 ^{0}C	10	10
10	do	Defrost type	Electric / compressor off	0	0
11	dr	Dripping time	0 . . . 10 min	0	0
12	Td	Display in defrost	0 . . . 99 min	20	20
13	AJ	Probe T1 offset	-9 . . . 10 ^{0}C		
14	tS	Display slowdown	0 . . . 20 sec	0	0
15	FC	Measurement Unit (ºC / ºF)	0 = ºC, 1 = ºF	0	0
16	Br	Baud Rate (9600)	1…10		
17	tr	Responce time on network (mSec)	5 . . .20 msec	20	20
18	FF	Evaporator Fan control	0 = start/stop with compressor, 1 = always On	1	1
19	Ad	Network adress	0 . . .99	2	2

*Pizza refrigerated show case

The appliance is supplied on one year proper function warranty.

THERMOSTAT KIOUR - FR (-2 +8ºC-FREEZERS) ***BRIEF INSTRUCTIONS MANUAL***

Operating instructions

1) Push [↵] to enter the parameters menu. The first parameter (SPo) shows up. Scroll the parameter list by pressing key [▼] or [▲].
2) Press [**set**] to display a parameter value and modify it by pressing the arrows. Press [↵] to save the new value.
3) To exit the parameter menu press [↵].

4) On/off switch: Press for 3 seconds to switch the device off.
5) T2 (▲): Press to see the evaporator temperature.
6) Reset (▼): In case of alarm situation, press to reactivate.
7) Df (set): Press [**set**] for 4 seconds to start a manual defrost cycle.
8) Network connection: The thermostat can be connected on a network (RS485 Modbus protocol) through interface.

Alarm messages:

ALo: Low temperature alarm AHi: High temperature alarm
LF1: Room sensor failure LF2: Evaporator sensor failure
Dor: Open door alarm (when a door remains more than 2 minutes opened)

PARAMETER SETTINGS

	Code	Description	Minimum - Maximum Limits	Settings (Freezers)	Settings (-2 +8ºC)
1	SPo	Temperature setpoint	LSP . . .HSP	-18	-2
2	ALo	Low alarm threshold	-45 . . . 20 ^{0}C	-25	-5
3	AHI	High alarm threshold	0 . . . 60 ^{0}C	0	8
4	Dr1	Defrost repetition time	1 . . . 100 h	6	3
5	Cod	Access code		22	22
6	DiF	Thermostat delay	1 . . . 20 ^{0}C	2	3
7	dd2	Defrost time out	0 . . . 100 min	30	15
8	dP3	Dripping time	0 . . . 15 min	2	2
9	dY4	Defrost display control	-1 . . . 40 min (-1: Displays Dfr while t>Spo+dif)	-1	-1
10	dE5	Defrost end temperature	1 . . . 70 ^{0}C	30	15
11	Dt6	Defrost type	0= ELE / 1=GAS	0	0
12	AF1	Alarm setting	0=Auto, 1=Manual	0	0
13	At2	Temperature alarm delay	-1 . . . 120 min (-1: alarm disabled)	30	15
14	Fo1	Fan restart temperature	-50 . . . 50 ^{0}C	-2	10
15	Ft2	Evaporator fan control	-1: Continuous function 0: Parallel with compressor 0-15 min: time fan stops after compressor	-1	-1
16	Fd3	Ventilation in defrost	0: off 1: Starts when t2<Fo1 2: on	0	0
17	Co1	Compressor minimum on time	0 . . . 15 min	2	2
18	Cp2	Compressor minimum off time	0 . . . 15 min	2	2
19	CF3	Compressor control for T1 fault	-1: compressor off 0: compressor on 1-150 min: compressor on time	3	3
20	CF4	Compressor off time for T1 fault	1-150 min	3	3
21	SE1	Probe T1 offset	-20 . . . 20 ^{0}C		
22	SE2	Probe T2 offset	-20 . . . 20 ^{0}C		
23	SEr	-		0	0
24	LSP	Minimum temperature setting	-50 . . . 100 ^{0}C	-21	-2
25	HSP	Maximum temperature setting	-50 . . . 100 ^{0}C	-10	8
26	CF	Alter temperature measurement unit (changing the unit will not affect setpoint and limit values – these values must be changed manually)	0 = 0°C, 1 = 0°F	0	0
27	Br	Baud Rate (9600)	1…….10	1	1
28	tr	Response time on network (mSec)	5 . . .20 msec	20	20
29	Ad	Network address	0 . . .255	2	2

2. Transport – Mise en place – Installation

Lords du transport et de la mise en place, veillez toujours à ce que l' appareil soit en position verticale ; à défaut, un mauvais fonctionnement peut être entraîné.

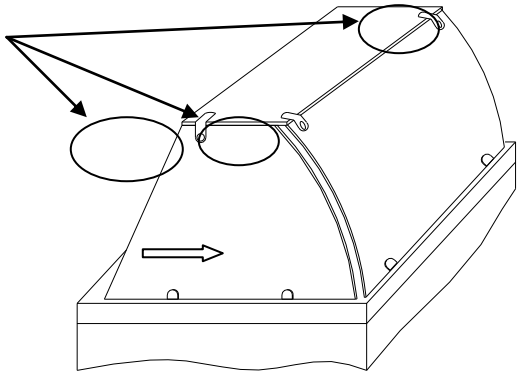
Enlevez l' emballage. Déplacez l' appareil avec précaution á ce que l' appareil soit en position verticale; á défaut, un mauvais fonctionnement peut être entraîné.

Pour assurer un fonctionnement satisfaisant, évitez d' installer l' appareil près d' un feu ouvert ou d' autres équipements de chauffage. L' appareil a été conçu pour fonctionner dans un environnement de température de 40° C au maximum.

Retirez cable électrique de l'intérieur de l'appareil. Branchez l' alimentation électrique, et l' installation est accomplice. L' appareil est équipé d' une prise SHUKO.

Le branchage doit obligatoirement être équipé d' une prise de terre.

Si votre réfrigérateur est équipé d' une vitrine, enlevez les cartons entre les vitres de la vitrine et déplacez les vitres latéraux de la vitrine dans la direction de la grande fleche, relâchant les vis indiqués au graphique ci-dessus, de sorte que ces vitres soient ajustés à la vitre concave de la vitrine.



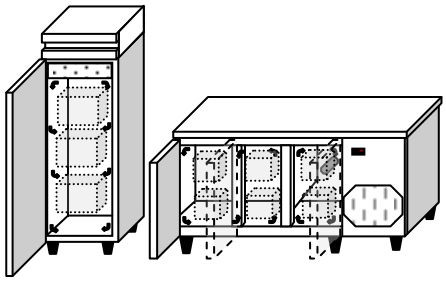
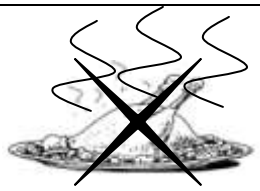
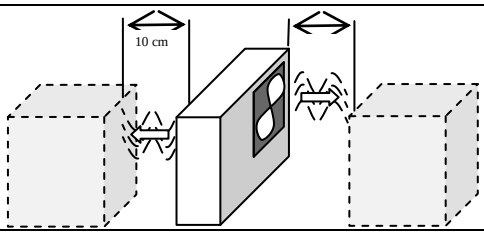
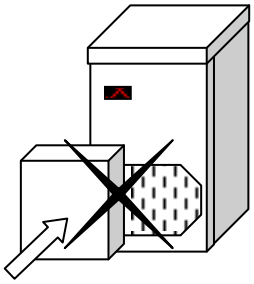
3. Mise en service

Appuyez sur la touché on/off. Sur l' affichage de l' appareil, la valeur de la température de l' intérieur du réfrigérateur apparaît. Le moteur se met en service 2 minutes plus tard.

Ne placez pas de produits dans l' appareil avant que la temperature atteigne la valeur souhaitée. N' encombrez pas votre appareil de grandes quantités de produits simultanément.

4. Instructions de sécurité

Aux fins de votre sécurité et du bon fonctionnement de l' appareil, suivez les instructions suivantes:

	Entreposez des aliments de sorte que le passage de l' air entre les rayons de l' appareil ne soit pas obstrué.
	Ne placez pas d' aliments chauds à l' intérieur du réfrigérateur.
	Veuillez à tenir les produits à 10 cm au moins des ventilateurs ; à défaut, la réfrigération, régulière à l' intérieur du appareil est empêchée.
	Ne couvrez pas les grilles d' admission de l' air (volets) du matériel de réfrigération, lorsque ce dernier est en service.
	Avant de placez les aliments à l' intérieur du réfrigérateur, couvrez-les d' une bande spécialement conçue pour leur conservation.
	Réfrigérateurs spécialement conçus pour les pitzas: Couvrez la totalité de la surface interne au moyen de cuvettes pour éviter une fuite de réfrigération.

5. Réglage de la température

- Réfrigérateurs : À chaque poussée sur la touche [↵] la température sélectionnée apparaît sur l' affichage. Pour changer de mode, appuyez sur la touché [**set**] et en même temps sur la touche [▼] ou [▲] .
- Congélateurs : À chaque poussée sur la touche [↵] et (SET) la température sélectionnée apparaît sur l' affichage. Pour changer de mode, en même temps sur la touche [▼] ou [▲] .

6. Dégivrage

Réfrigérateurs

Les dégivrages ont lieu automatiquement tous les 6 heures 4 fois / 24h (-2, +8 series 8 fois / 24h). Le dégivrage peut être opéré également en appuyant sur les touche [**set**]. Si le réfrigérateur fonctionne dans les conditions de débordement, le dégivrage manuel peut être nécessaire.
L' eau provenant du dégivrage ressort d' un tube à une cuvette, où elle s' évapore à l' aide d' un tube en cuivre condenseur à haute température (tables refrigerees -saladettes), ou elle est conduite via un tuyau vers une cuvette petite inoxydable , où elle se vaporise avec l'aide d'une résistance, qui est contrôlée par le niveau de l'eau (Armoires refrigerees).

Congélateurs

Les dégivrages ont lieu automatiquement tous les 6 heures (4 fois / 24h). Le dégivrage peut être opéré également en appuyant sur les touche [**set**]. Si le Congélateur fonctionne dans les conditions de débordement, le dégivrage manuel peut être nécessaire.
L' eau provenant du dégivrage ressort d' un tube à une cuvette inoxydable, où elle s' évapore à l' aide d' une résistance contrôlée par le niveau de l' eau.

7. Alarme de temperature (Congélateurs)

Si la température à l' intérieur de l' appareil dépasse la maximum ou le minimum, le voyant « ALR » apparaît sur l' affichage. Cette alarme peut être dû, soit à l' ouverture prolongée de la porte, soit à l' encombrement du réfrigérateur par une grande quantité de produits frais, mais à un mauvais fonctionnement.

8. Voyants - alarmes

9.1 Réfrigérateurs

[F1]: panne de sensitive de température

8.2 Congélateurs

[ALO] : temperature minimale
[AHI] : temperature maximale
[LF1] : panne de sensitive de piéce intérieure
[LF2] : panne de sensitive de vaporisateur
[doR] : port ouverte

9. Nettoyage - Entretien

Aux fins du bon fonctionnement et de la protection de l' appareil, veillez à le nettoyer souvent. N' utilisez pas d' objects pointus ou autres susceptibles d' altérer et endommager l' appareil. Nettoyez les surfaces internes avec du savon neutre. Nettoyez les surfaces externes avec un produit de nettoyage spécialement conçu pour les inoxydables.

⚠ **N' employez pas d' ingrédients à base d' eau de javel ou de dissolvants acides, susceptibles d' entraîner une érosion du cuivre inoxydable.**

Veillez à ce que compresseur et le condensateur du réfrigérateur soient propres et sans poussiére; à défaut, la performance du réfrigérateur est considérablement réduite.
Avant toute opération de nettoyage ou d' entretien, débrancher l' alimentation électrique.

10. Interruption temporaire du fonctionnement

Si vous souhaitez mettre votre appareil hors service pour une certaine durée, afin de le maintenir dans meilleur état possible, agissez dans l' ordre suivant :
Debranchez l' alimentation électrique. Videz l' appareil et nettoyez-le. Laissez les portes ouvertes afin d' éviter l' mission d' odeurs désagréables.

11. Conseils d' utilization – Économiser l' énergie

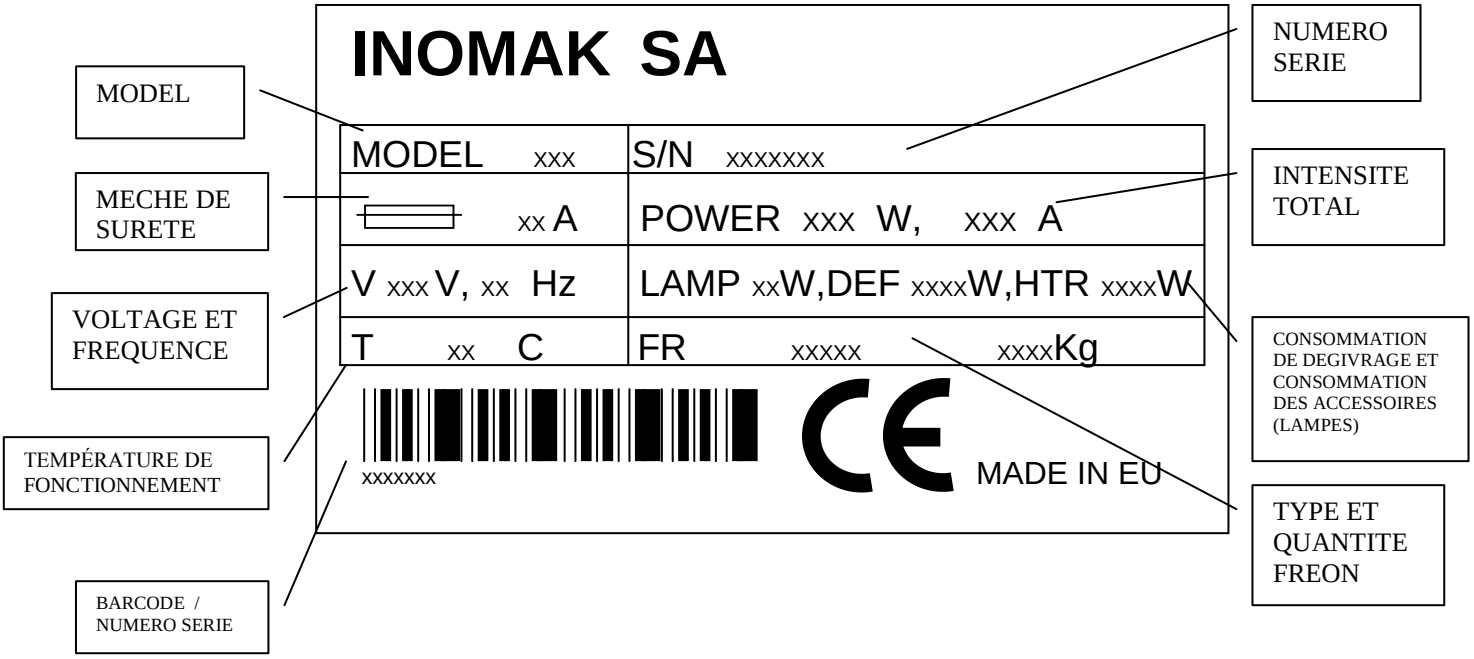
11. Ouvrez les portes des appareils seulement lorsque vous en avez besoin. La durée d' ouverture doit être la minima possible.
12. Vérifiez réguilièrement si les portes sont hermétiquement fermées et libres d' éventuels obstacles. Vérifiez si les élastiques sont bien ajustés.
13. Évitez d' installer les appareils près d' équipements de chauffage, tells les radiateurs et les fours. N' exposez pas les appareils en plein soleil.
14. Évitez d' entreposer en une seule fois de grandes quantités de produits, car ainsi vous consommez plus d' énergie.

12.Défaillances et dépannage

Symptôme / panne	**Points à verifier**	**Que faire**
Mauvaise performance de refrigeration	• Du givre sur l' élément • Les aliments obstruent le flux de l' air de l' element • Le réfrigérateur fonctionne dans un milieu trés chaud	(voir cas no 2) Changez de place aux aliments afin qu' ils n' obstruent pas le ventilateur Améliorez les conditions environnementales du réfrigérateur
Du givre sur l' element	• Le réfrigérateur fonctionne en témperature trés basse (conservation) • Humidité environnementale élevée • Des aliments humides sont entreposés dans réfrigérateur • Les portes ouvrent trés souvent et pour longtemps	Contrôlez le réglage de la témperature. Élevez la témperature de 1 ou 2° C Améliorez les conditions environnementales du réfrigérateur. Augmentez la fréquence des dégivrages. Entreposez des aliments couverts d' une bande spécialement conçue pour la conservation. Augmentez la fréquence des dégivrages. Diminuez dans la mesure du possible la durée d' ouverture des portes du réfrigérateur. Augmentez la fréquence des dégivrages.
De l' eau resort dans l' unite intérieure du réfrigérateur	• Canalisation d' evacuation obstruée	Nettoyez la canalization
De l' eau dans les cuvettes (réfrigérateurs pour toasts)	• Grande humidité environnementale	Diminuez la refrigeration de 1° à 2° C

Dans tous les cas de mauvais fonctionnement du réfrigérateur, contactez le concessionaire de notre société pour lui communiquer le problème ainsi que le nombre de la série (S/N) figurant sur l' etiquette d' identification du réfrigérateur.

L' etiquette d' identification don't est muni l' appareil (côté droite) indique la spécification nécessaire à l' installation de l' appareil.


INOMAK SA
MODEL xxx
S/N xxxxxxx
xx A
POWER xxx W, xxx A
V xxx V, xx Hz
LAMP xxW,DEF xxxxW,HTR xxxxW
T xx C
FR xxxxx xxxxKg
xxxxxxx
MADE IN EU
MODEL
MECHE DE SURETE
VOLTAGE ET FREQUENCE
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT
BARCODE / NUMERO SERIE
NUMERO SERIE
INTENSITE TOTAL
CONSOMMATION DE DEGIVRAGE ET CONSOMMATION DES ACCESSOIRES (LAMPES)
TYPE ET QUANTITE FREON

13. THERMOSTAT KIOUR – DF (Réfrigérateurs) MODE D'EMPLOI

Mode d'emploi :

1) Appuyez sur les touches [set] + [▼] + [▲] pour entrer au menu des paramètres. Le premier paramètre apparaît (SP).
2) Appuyez sur la touche [▼] ou [▲] pour vous déplacer dans le menu des paramètres.
3) Appuyez sur la touche [set] pour voire la valeur d'un des paramètres et pour la modifier en appuyant sur les flèches. Appuyez sur la touche [↵] pour sauvegarder la nouvelle valeur.
   Pour sortir du menu appuyez sur la touche [↵].
4) Interrupteur on/off : Appuyez sur la touche ⏻ poùr 3 secondes pour éteindre l'appareil.
5) Reset (▼) : Au cas d'apparition d'alarme, appuyez sur la touche reset.
6) Décongélation : Appuyez sur la touche [set] pour 4 secondes si vous voulez effectuer une décongélation manuelle.
7) Connexion à réseau: Le thermostat a la possibilité d'être connecté à un réseau (RS485.Modbus protocole) par un appareil interface.
8) Pour réduire l'humidité relative, placez le paramètre FF=0

Messages d'Alarme :
F1 : Panne du capteur d'espace.
Er : Erreur de la mémoire du thermostat. Suivez les instructions données ci-dessus :
1) Appuyez sur les touches [↵] et [▲].
2) Entrez les paramètres du thermostat, comme dans le tableau suivant.

PARAMETRES DU THERMOSTAT

	Code	Description	Limites minima / maxima	Réglages(Saladette)	*Réglages
1	SP	Réglage de la température	SL…SH	0 (3)	3
2	SL	Limite minimum du réglage	-18...25°C	-2 (0)	3
3	Sh	Limite maximum du réglage	0...99°C	8 (10)	7
4	Di	Hystérésis du thermostat	1...8°C	3	3
5	Cr	Pause minimum du compresseur	0...4 min	2	1
6	CF	Fonction du compresseur au cas de panne du capteur	0=40% : 3 min on & 4 min off 1=100% : compresseur on	0	0
7	dF	Temps de répétition du dégivrage	0...12	4	0
8	dt	Durée maximum du dégivrage	1...90 min	18	18
9	dL	Température de la fin du dégivrage	1...20°C	10	10
10	do	Type de dégivrage	Electrique / compresseur off	0	0
11	dr	Temps de drainage	0...10 min	0	0
12	Td	Fonctionnement de l'écran pendant le dégivrage	0...99 min	20	20
13	Aj	Réglage du capteur	-9...10°C		
14	tS	Délai de l'écran	0...20 sec	0	0
15	FC	Unité de mesure	0 = °C / 1 = °F	0	0
16	Br	Baud Rate (9600)	1…10		
17	tr	Temps de réponse au fonctionnement de réseau	5 . . .20 msec	20	20
18	FF	Commande de ventilateur de vaporisateur	0 = de début et de fin avec le compresseur, 1 = toujours On	1	1
19	Ad	Adresse au fonctionnement de réseau	0 . . .99	2	2

* Pitza réfrigérateurs

L'appareil bénéficie d'une garantie de bon fonctionnement d'une durée d'un an.

THERMOSTAT KIOUR-FR (-2 +8ºC* - Congélateurs*) ***MODE D'EMPLOI***

Mode d'emploi :

1) Appuyez sur la touche [↵] pour entrer aux paramètres. Le premier paramètre apparaît (SPo). Appuyez sur la touche [▼] ou [▲] pour vous déplacer dans le menu des paramètres.
2) Appuyez sur la touche [**set**] pour voir la valeur d'un paramètre et modifiez – la en appuyant sur les flèches. Appuyez sur la touche [↵] pour sauvegarder la nouvelle valeur.
3) Pour sortir du menu, appuyez sur la touche [↵].
4) Interrupteur on/off : Appuyez sur la touche ⏻ pour 3 secondes pour éteindre l'appareil.
5) T2 (▲) : Appuyez pour voire la température du vaporiseur.
6) Reset (▼) : Au cas d'apparition d'alarme, appuyez sur la touche reset.
7) Df (set) : Appuyez sur la touche [set] pour 4 secondes si vous voulez que la décongélation soit manuelle.
8) Connexion à réseau: Le thermostat a la possibilité d'être connecté à un réseau (RS485.Modbus protocole) par un appareil interface.

Messages d'Alarme :

ALo : Alarme de Température basse. AHi : Alarme de température haute
LF1 : Panne du capteur d'espace. LF2 : Panne du capteur du vaporiseur
Dor : Alarme de pote ouverte (quand la porte reste ouverte pour plus de 2 minutes)

	Code	Description	Limites Minima/ Maxima	**Réglages (Congélateurs**	**Réglages (-2 +8ºC)**
1	SPo	Régulation de température	LSP…HSP	-18	-2
2	ALo	Limite d'alarme basse	-45°C...20°C	-25	-5
3	AHI	Limite d'alarme haute	0…60°C	0	8
4	Dr1	Temps de répétition du dégivrage	1…100 h	6	3
5	Cod	Code d'accès		22	22
6	DiF	Hystérésis de thermostat	1…20°C	2	3
7	dd2	Durée maximum du dégivrage	0…100 min	30	15
8	dP3	Temps de drainage	0…15 min	2	2
9	dY4	Fonctionnement de l'écran pendant le dégivrage	-1…40 min (-1 : Marque Dfr quand t>Spo+dif)	-1	-1
10	dE5	Température de la fin du dégivrage	1…70°C	30	15
11	Dt6	Type de dégivrage	0=ELE / 1=GAS	0	0
12	AF1	Fonction des alarmes	0=Auto, 1=Manuel	0	0
13	At2	Délai au cas d'alarme de température	-1…120 min (-1 : désactivation de l'alarme)	30	15
14	Fo1	Température de redémarrage du ventilateur - vaporiseur	-50…50°C	-2	10
15	Ft2	Fonction du ventilateur – vaporiseur	-1 : Fonction continue 0 : En parallèle avec le compresseur 0-15 min : Après le compresseur il s'arrête	-1	-1
16	Fd3	Fonction du ventilateur pendant le dégivrage	0 : off 1 : Il s'arrête quand t2>Fo1 2 : on	0	0
17	Co1	Fonction minimum du compresseur	0…15 min	2	2
18	Cp2	Pause minimum du compresseur	0…15 min	2	2
19	CF3	Fonction du compresseur dans le cas de panne du T1	-1 : Le compresseur ne marche pas 0 : Le compresseur marche tout le temps 1-150 min : Fonction du compresseur	3	3
20	CF4	Pause du compresseur au cas de panne du capteur	1-150 min	3	3
21	SE1	Réglage du capteur de l'espace	-20…20°C		
22	SE2	Réglage du capteur du vaporiseur	-20…20°C		
23	SEr	-		0	0
24	LSP	Limite minimum de réglage	50…100°C	-21	-2
25	HSP	Limite maximum de réglage	50…100°C	-10	8
26	CF	Changez l'unité de mesure de température (le changement de l'unité de mesure n'affectera pas setpoint et limitera des valeurs, comme ces valeurs doivent être changées manuellement)	0 = 0°C, 1 = 0°F	0	0
27	Br	Baud Rate (9600)	1…….10	1	1
28	tr	Temps de réponse au fonctionnement de réseau	5 . . .20 msec	20	20
29	Ad	Adresse au fonctionnement de réseau	0 . . .255	2	2

DEUTSCH

2. Transport – Stellung - Instalation

⚠ **Der Transport und die Lagerung wird immer mit dem Apparat in aufrechter Stellung vorgenommen, sonst können Schäden in der Funktion des Systems hervorgerufen werden.**

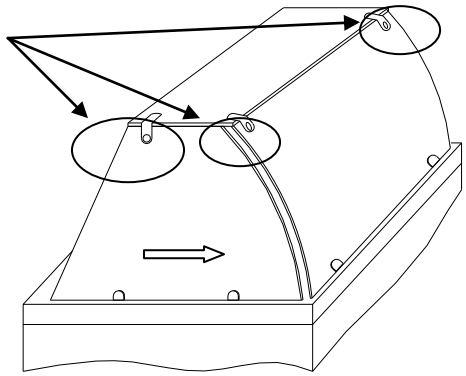
Entfernen Sie die Verpackung. Vesetzen sie den Apparat an die Endstelle, die Sie wünschen. Justieren Sie die den Apparat, sodaß er gerade steht.

⚠ **Bitte vermeiden Sie die Wärmequellen, damit Sie eine einwandfreihe Funktion erreichen. Der apparat ist so konstruiert, dass er in einer Umgebung bis zu 40°C funktioniert.**

Entfernen Sie Energie Kabel vom Inneren des Gerätes. Verbinden Sie den stecker mit der Stromversorgung und die Instalierung ist abgeschlossen. Der Apparat verfügt über einen SHUKO Stecker.

⚠ **Die Stromzuleitung, wo der Apparat angeschlossen wird muss über eine Erdung verfügen (SHUKO Stecker)**

Im fall, daß Ihr Kühlschrank über eine Vitrine verfügt, bitte entfernen Sie die Kartons, die zwischen den Glasscheiben der Vitrine vorhanden sind und versetzen Sie die Seitenglassscheiben der Vitrine in die Richtung vom grossen Pfeil, indem sie die Schrauben abschrauben, die der unteren Zeichung zu entnehmen sind.



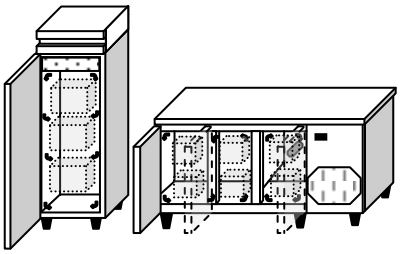
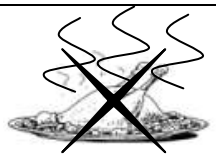
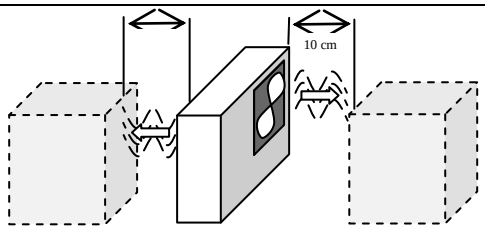
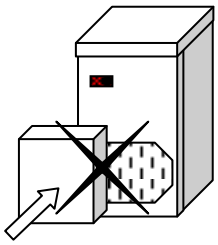
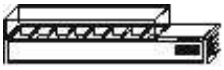
3. Inbetriebsnahme

Drücken Sie den Schalter on/off. Im Bildschirm des Apparats erscheint die Temperatur des Kühlraumes. Der Motor wird nach ca 2 min starten.

⚠ **Bitte lagern Sie Keine Produkte im Kuhlschrank bevor die Temperatur den gewüschten Wert erreicht hat. Bitte überfüllen Sie nicht Ihren Apparat.**

4. Sicherheitsanleitungen

Für Ihre Sicherheit und für die richtige Funktion Ihres Apparates, bitte Befolgen Sie folgende Anleitung.

	Lagern Sie die Nahrungsmittel in einer Art, dass die Luftzirkulation nicht behindert wird.
	Lagern Sie Keine warme Nahrungsmittel im Kuhlraum.
	Lagern Sie die produkte in einer Entfernung von min 10 cm von den Ventilatoren, sonst wird die noramle Kühlung im Kühlraum behindert.
NO 	Decken Sie die Luftzuleitung der Kühlmaschine nicht ab, wenn sie im Betrieb ist.
	Decken Sie die Nahrungsmittel vor ihrer Lagerung und Durchsichtsfolie ab.
	Wenn es sich um Pizzakühlschrank handelt, bitte vermeiden Sie den Kühlverlust, indem Sie den Kühlraum vollständig mit Schalen belegen.

5. Temperaturregelung

- Wartungen : Indem Sie auf die Taste [↵] drücken wird die Temperatur geregelt. Indem Sie die Taste [↵] gedrückt halten und die Taste [▲] oder [▼] gleichzeitig drücken ändern Sie die Regelung.
- Gefrierschränke : Indem Sie auf die Taste [↵] & (SET) drücken wird die Temperatur geregelt. Indem Sie die Taste [↵] gedrückt halten und die Taste [▲] oder [▼] gleichzeitig drücken ändern Sie die Regelung.

6. Enteisung

Wartungen
Die Enteisung findet automatisch alle 6h 4 Mal pro 24 h statt (-2, +8 8 mal pro 24h). Die Enteisung kann auch manuel indem sie die Taste [**set**] drücken durchgeführt werden. Wenn ihr Külschrank schwer belastet ist kann seine Enteisung notwendig sein. Das Wasser von den Frostentfernungen fließt entweder durch ein Rohr in ein kleines Becken, wo es zunächst anhand eines kupfernen Rohres hoher Temperatur (Kühlschränke, Salat – Tische) bedampft oder es fließt durch ein Rohr in ein rostfreies Becken, wo es anhand eines von der Wasserhöhe kontrollierten Elementes, bedampft (Kühlschränke, Kühlkammern).
Gefrierschränke
Die Enteisung findet automatisch alle 6h (4 Mal pro 24 h) statt. Die Enteisung kann auch manuel indem sie die Taste [**set**] druecken durchgefuehrt werden. Wenn ihr Külschrank schwer belastet ist kann seine Enteisung notwendig sein. Das Schmelzwasser wird unter Hilfename des Widerstands verdünstet wird, der vom Wasserpegel geregelt wird.

7. Temperaturalarm (Gefrierschränke)

Wenn die Temperatur des Apparats die festgesetzte obere - oder untere Grenze erreichen sollte, so erscheint im Bildschirm das Zeichen "ALR". Dieser Alarm kann auf die längere Öffnung der Tür oder auf dem Überladen des Kühlschranks mit eine grossere Menge an Frischprodukten und nicht auf schlechte Funktion zurückzuführen sein.

8. Alarmzeichen

8.1 Wartungen
[F1] Defekter Raum-Fühler

8.2 Gefrierschränke
[ALO] Nidriegere Temperaturegrenze
[AHI] Hoehe Temperaturegrenze
[LF1] Defekter Raum-Fühler
[LF2] Defekter Raum-Agregat
[doR] Tür geoffnet werden

9. Reinung - Wartung

Für den richtigen Betrieb und für den Schutz Ihres Apparates wird die heufige Reinigung empfohlen. Bitte benutzen Sie keine spizen oder anderen Gegenständen, die Schäden oder Verletzungen ihrem Apparat zufügen können. Reinigen Sie die Innenflächen mit neutraler Seife. Bitte reinigen Sie auch die aussenflächen mit einem Reinigungsmittel, das geignet für die Reinigung von rostfreien Gegenständen ist.

⚠ **Bitte benutzen Sie kein Chlorerzeugnis oder saure Lösungsmittel, die die Korosion des rostfreien Stahls hervorrufen können.**

Bitte sorgen Sie dafür, daß der Kompressor und der Kondensator des Kühlschranks sauber und staubfrei gehalten werden, sonst wird die Leistung des Kühlschranks stark vermindert. Vor jeder Reinigungs-oder Wartungshandlung, entnehmen Sie den Stromstecker.

10. Vorlaeufige Betriebsunterbrechung

Im falle, das Sie vorlaeufig den Apparat ausser Betrieb setzen möchten und angesichts der Tatsache, daß dessen bestmöglicher Zustand erhalten wird, bitte folgen Sie die untererwähnte

Handlungsreihe: Einstellung der Stromversorgung. Bitte leeren Sie den Apparat und reinigen Sie ihn. Für die Verhinderung des schlechten Geruchs, bitte lassen Sie die Türen geöffnet.

11.Ratschläge fuer die Energieeinsparung

a. Bitte sehen Sie von den unzweckmässigen Offnungen des Apparats ab. Die Türen müssen so kurz wie möglich geoffnet werden.

b. In Zeitabständen überprüfen Sie ob die Türen des Kühlscharnks hermetisch geschlossen und von evtl. Hindernissen frei sind. Gleichwohl überprüfen Sie die Gummidichtungen.

c. Bitte Lagern sie die Apparate nicht in der Nähe von Wärmequallen, wie Heizkörper, Ofen oder Stellen, worauf die Sonne fält.

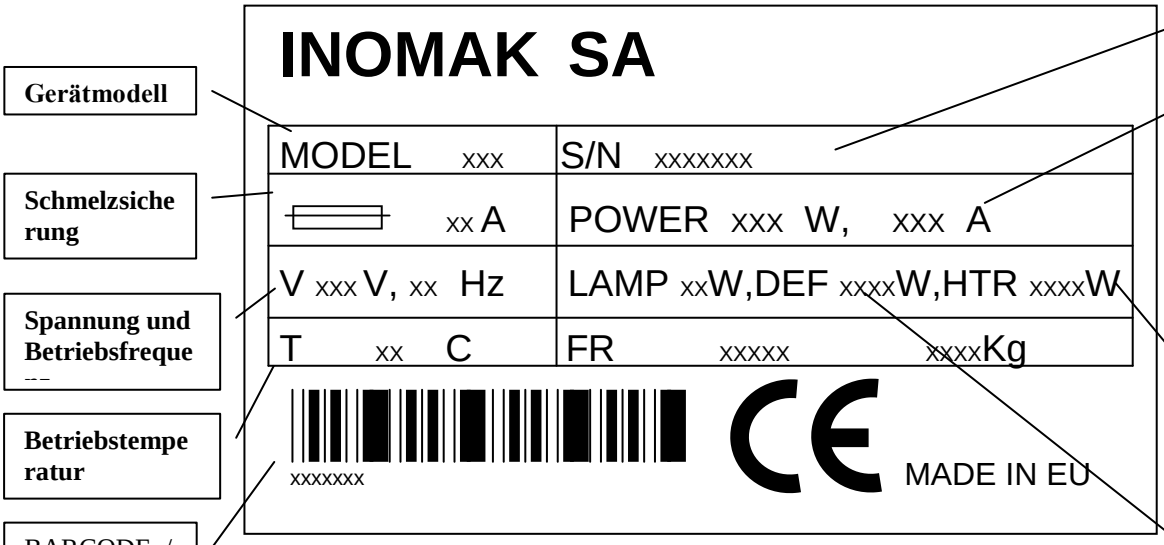
d. Füllen Sie Ihren Apparat nicht mit grössen Produktmengen, weil Sie dadurch grösseren Energiemengen verbrauchen.

12.Betriebsstörungen und Beheben

Anzeichen / Schäden	Mögliche Ursache	Beheben
Keine Kühlung	• Eis im Kuhlagregat • Luftweg-Sperrung mit Nahrungsmittel • Warme Umgebung	(siehe Fall 2) Lagerungsänderung der Nahrungsmittel, Ventilatorfreistellung Raumsbedingungen - Verbesserung
Eis am Agregat	• Niedrige Betriebsthemparatur • Höhe Luftfeuchtigkeit • Flüssige Nahrungsmittel im Kühlraum (z.B. Gemüse) • Die Türen sind lange & oft geoffnet	Temperaturkontrolle. Temperaturerhöhung um 1 oder 2° C Raumbedingngenverbesserung. Enteisungshaeufigkeitser hoehung. Kühlung der Nahrungsmittel mit Durchsichtsfolie. Enteisung shaeufigkeitserhöhung.Verminderung der Offnungsdauer. Enteisung shaeufigkeitserhöhung. Verminderung der Offnungsdauer. Enteisung shäufigkeitserhöhung.
Wasser im Innenraum	• Verstopfte Ableitung	Ableitungreiningung
Wasser in den Schalen (Tostkühlschränke)	• Höhe Raumsfeuchtigkeit	Verminderng der Kühlung um 1 od. 2° C

Im falle der Betriebsstörung bitte nehmen Sie Kontakt mit dem Vertreter unserer Gesellschaft auf, wobei sie ihm das Problem als auch die Seriennumber (S/N) angeben, die an dem Merkmalenschild des Kühlschranks erwähnt wird.

An dem Schild, das an der rechten Seite des Apparats angebracht ist, werden die notwendigen technischen Daten für die Lagerung des Apparats angegeben.



Gerätmodell

Schmelzsicherung

Spannung und Betriebsfreque

Betriebstemperatur

BARCODE / Seriennumer

Seriennumer

Elektrische Leistung und Stromintensität in Betriebsbedinungen

Frostentfernungsgebrauch und Gebrauch erforferlicher Elemente(Lampen)

Typ und Quantität des Kühlmittels (Freon)

KIOUR – DF – THERMOSTAT (Wartung) KURZE GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Gebrauchsanweisungen:

1) Drücken Sie [set] + [▼] + [▲], um ins Parameter – Menü einzutreten. Der erste Parameter (SP) tritt auf. Um das Parameter – Menü zu sehen, drücken Sie [▼] oder [▲].
2) Drücken Sie [set], um den Wert eines Parameters zu sehen und ändern Sie diesen Wert, indem Sie die Pfeile drücken. Drücken Sie [], um den neuen Wert zu speichern.
3) Um vom Menü herauszukommen, drücken Sie [].
4) Ein / Aus Schalter: drücken Sie ⏻ 3 Sekunden lang, um das Gerät auszuschalten.
5) Reset (▼): Im Fall einer Alarmmeldung, drücken Sie (reset).
6) Auftauen: Drücken Sie (set) 4 Sekunden lang, um manuelles Auftauen zu machen.
7) Anschluss an das Netz: Es besteht die Möglichkeit des Anschlusses des Thermostats an ein Netz (RS485.Modbus Protokoll) anhand eines interface-Gerätes.
8) Um die relative Feuchtigkeit zu verringern, stellen Sie den Parameter ein FF=0

Alarmmeldungen:
F1: Störung des Raumsensors
Er: Speicherstörung. Machen Sie Folgendes:
1) Drücken Sie die Taster [] und [▲].
2) Stellen Sie die Thermostatparameter, wie in der folgenden Tabelle:

THERMOSTATPARAMETER:

	Kode	Beschreibung	Mindest- / maximale Grenzen	Einstellungen (Tostkühlschränke)	*Einstellungen
1	SP	Temperaturregelung	SL ... SH	0 (3)	3
2	SL	Min. Einstellungsgrenze	-18 ... 25°C	-2 (0)	3
3	SH	Max. Einstellungsgrenze	0 ... 99°C	8 (10)	7
4	Di	Thermostatverzögerung	1 ... 8°C	3	3
5	Cr	Minimum Kompressor-Stillstand	0 ... 4 Min.	2	1
6	CF	Kompressorbetrieb im Fall einer Sensorstörung	0 = 40%: 3Min. ein und 4Min. aus 1 = 100%: Kompressor ein	0	0
7	dF	Auftauen – Wiederholungszeit	0 ... 12 Std.	4	0
8	dt	Maximale Dauer des Auftauens	1 ... 90 Min.	18	18
9	dL	Auftauenende – Temperatur	1 ... 20°C	10	10
10	do	Auftauenart	Elektrisch / Kompressor aus	0	0
11	dr	Entwässerungszeit	0 ... 10 Min.	0	0
12	Td	Bildschirmfunktion während des Auftauens	0 ... 99 Min.	20	20
13	AJ	Einstellung des Sensors	-9 ... 10°C		
14	tS	Bildschirmverzögerung	0 ... 20 Sec.	0	0
15	FC	Maßmaßeinheit	0 = °C, 1 = °F	0	0
16	Br	Baud rate (9600)	1…10		
17	tr	Anschwingzeit in Netzbetrieb	5 . . .20 msec	20	20
18	FF	Verdampfer-Ventilatorsteuerung	0 = beginnen Sie,/Anschlag mit Kompressor, 1 = immer an	1	1
19	Ad	Adresse in Netzbetrieb	0 . . .99	2	2

*Pizzakühlschrank
Das Gerät wird mit 1 – Jahr - Garantie (zur richtigen Anlagenfunktion) zur Verfügung gestellt.

KIOUR – FR – THERMOSTAT (Tiefkühlung) GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Gebrauchsanweisungen:

1. Drücken Sie [], um ins Parameter – Menü einzutreten. Der erste Parameter (SPo) tritt auf. Um das Parameter – Menü zu sehen, drücken Sie [▼] oder [▲].
2. Drücken Sie [set], um den Wert eines Parameters zu sehen und ändern Sie diesen Wert, indem Sie die Pfeile drücken. Drücken Sie [], um den neuen Wert zu speichern.
3. Um vom Menü herauszukommen, drücken Sie [].
4. Ein / Aus Schalter: Drücken Sie ... 3 Sekunden lang, um das Gerät auszuschalten
5. T2 (▲): Drücken Sie, um die Temperatur des Verdampfers zu sehen
6. Reset (▼): Im Fall einer Alarmmeldung, drücken Sie (reset).
7. Df (set): Drücken Sie (set) 4 Sekunden lang, um manuelles Auftauen zu machen
8. Anschluss an das Netz: Es besteht die Möglichkeit des Anschlusses des Thermostats an ein Netz (RS485.Modbus Protokoll) anhand eines interface-Gerätes.

Alarmmeldungen:

Alo: Alarm zur niedrigen Temperatur
LF1: Störung des Raumsensors
Dor: Offene Tür – Alarm (wenn die Tür mehr als 2 Minuten offen bleibt).
AHi: Alarm zur hohen Temperatur
LF2: Störung des Verdampfersensors

Lauf. Nummer	**Kode**	**Beschreibung**	**Min. / Max. Werte**	**Einstellungen (Tiefkühlung)**	**Einstellungen (-2 +8ºC)**
1	SPo	Temperaturregelung	LSP ... HSP	-18	-2
2	ALo	Niedrige Alarmgrenze	-45 ... 20°C	-25	-5
3	AHI	Hohe Alarmgrenze	0 ... 60°C	0	8
4	Dr1	Auftauen – Wiederholungszeit	1 ... 100 Std.	6	3
5	Cod	Zugangscode		22	22
6	DiF	Thermostatverzögerung	1 ... 20°C	2	3
7	dd2	Maximale Dauer des Auftauens	0 ... 100 Min.	30	15
8	dP3	Entwässerungszeit	0 ... 15 Min.	2	2
9	dY4	Bildschirmfunktion während des Auftauens	-1 ... 40 Min. (-1: Dfr wenn t>Spo+dif)	-1	-1
10	dE5	Auftauenende – Temperatur	1 ... 70°C	30	15
11	Dt6	Auftauenart	0 = ELE / 1 = GAS	0	0
12	AF1	Alarmfunktion	0 = Auto, 1 = Manuell	0	0
13	At2	Verzögerung des Temperaturalarms	-1 ... 120 Min. (-1: Alarmdeaktivierung)	30	15
14	Fo1	Ventilator – Restart - Temperatur	-50 ... 50°C	-2	10
15	Ft2	Ventilatorbetrieb	-1: ständige Funktion 0: gleichzeitig mit Kompressor 0-15 Min.: stoppt nach dem Kompressor	-1	-1
16	Fd3	Ventilatorbetrieb während des Auftauens	0: aus (off) 1: stoppt wenn t2<Fo1 2: ein (on)	0	0
17	Co1	Minimum Kompressorbetrieb	0 ... 15 Min.	2	2
18	Cp2	Minimum Kompressor-Stillstand	0 ... 15 Min.	2	2
19	CF3	Kompressorbetrieb im Störungsfall von T1	-1: der Kompressor funktioniert nicht 0: ständige Funktion des Kompressors 1 ... 150 Min. Kompressorbetrieb	3	3
20	CF4	Kompressor-Stillstand im Fall einer Sensorstörung	1 ... 150 Min.	3	3
21	SE1	Einstellung des Raumsensors	-20 ... 20°C		
22	SE2	Einstellung des Verdampfersensors	-20 ... 20°C		
23	SEr	-		0	0
24	LSP	Minimum Einstellungsgrenze	-50 ... 100°C	-21	-2
25	HSP	Maximale Einstellungsgrenze	-50 ... 100°C	-10	8
26	CF	Verändern Sie Temperaturmaß-Einheit (die Änderung der Maß-Einheit wird setpoint nicht betreffen und Werte beschränken, wie diese Werte manuell geändert werden müssen)	0 = 0°C, 1 = 0°F	0	0
27	Br	Baud Rate (9600)	1…….10	1	1
28	tr	Anschwingzeit in Netzbetrieb	5 . . .20 msec	20	20
29	Ad	Adresse in Netzbetrieb	0 . . .255	2	2

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

2. Μεταφορά – Τοποθέτηση – Εγκατάσταση

Η μεταφορά και τοποθέτηση να γίνεται πάντα με τη συσκευή σε όρθια θέση. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν βλάβες στη λειτουργία του συστήματος.

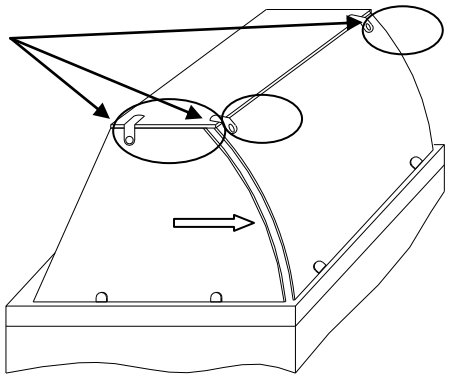
Αφαιρέστε τη συσκευασία. Μετακινήστε τη συσκευή προσεκτικά στο τελικό σημείο που θέλετε. Ρυθμίστε τα πόδια έτσι ώστε η πλευρά με τις πόρτες της συσκευής να βρίσκεται περίπου 1 εκατοστό ψηλότερα από τη πίσω για υποβοήθηση στο κλείσιμο των πορτών.

Για να εξασφαλίσετε ικανοποιητική λειτουργία μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί σε περιβάλλον θερμοκρασίας έως 40°C.

Βγάλτε τον ρευματολήπτη από το εσωτερικό της συσκευής, συνδέστε την πρίζα με την παροχή και η εγκατάσταση έχει ολοκληρωθεί. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με πρίζα SHUKO.

Η παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος με την οποία συνδέετε τη συσκευή σας πρέπει να διαθέτει απαραίτητα γείωση (πρίζα ΣΟΥΚΟ).

Αν το ψυγείο σας διαθέτει βιτρίνα, τότε αφαιρέστε τα χαρτόνια ανάμεσα από τα κρύσταλλα της βιτρίνας και μετακινήστε τα πλαϊνά κρύσταλλα της βιτρίνας κατά τη φορά του μεγάλου βέλους, ξεβιδώνοντας λίγο τις βίδες που δείχνει το παρακάτω σχήμα, ώστε τα κρύσταλλα αυτά να εφαρμόσουν στο κοίλο κρύσταλλο της βιτρίνας.



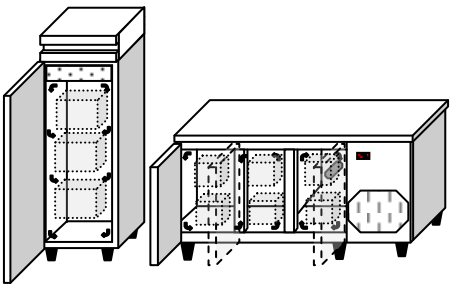
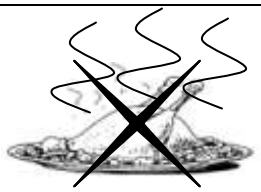
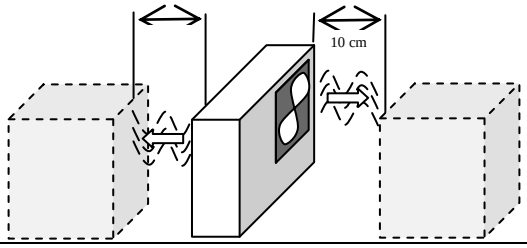
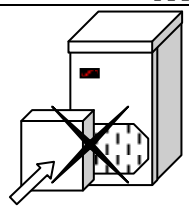
3. Ξεκινώντας τη λειτουργία

Πατήστε το διακόπτη on/off. Στην οθόνη της συσκευής εμφανίζεται η ένδειξη της θερμοκρασίας του χώρου του ψυγείου. Το μοτέρ θα ξεκινήσει μετά από 2 λεπτά.

Μην τοποθετείτε προϊόντα στο ψυγείο πριν η θερμοκρασία φτάσει την επιθυμητή τιμή. Μην γεμίζετε απότομα τη συσκευή σας με μεγάλες ποσότητες προϊόντων.

4. Οδηγίες Ασφαλείας

Για την ασφάλειά σας και τη σωστή λειτουργία της συσκευής ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

	Αποθηκεύετε τροφές κατά τρόπο ώστε να μην εμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα ανάμεσα στα ράφια της συσκευής.
	Μην τοποθετείτε ζεστά τρόφιμα μέσα στο χώρο του ψυγείου.
	Τοποθετείτε προϊόντα σε απόσταση τουλάχιστον 10 cm από τους ανεμιστήρες, ειδάλλως εμποδίζεται η ομαλή ψύξη μέσα στο χώρο του ψυγείου.
	Μην καλύπτετε τις εισαγωγές αέρα (περσίδες) του ψυκτικού μηχανήματος όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.
	Καλύπτετε πριν την εισαγωγή τους τις τροφές με ειδική ταινία συντήρησης.
	Ειδικά για ψυγεία πίτσας: Καλύπτετε πλήρως το χώρο ψύξης με λεκανάκια για να μην υπάρχουν απώλειες ψύξης.

5. Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Συντηρήσεις : Η θερμοκρασία ρύθμισης εμφανίζεται στην οθόνη πατώντας το πλήκτρο[↵]. Για να αλλάξετε τη ρύθμιση κρατήστε το πλήκτρο [↵] πατημένο και συγχρόνως πατήστε το [▲] ή [▼].
- Καταψύξεις : Η θερμοκρασία ρύθμισης εμφανίζεται στην οθόνη πατώντας τα πλήκτρα [↵] και (SET). Για να αλλάξετε τη ρύθμιση πατήστε τα [▲] ή [▼].

6. Απόψυξη

Ψυγεία συντηρήσεις

Οι αποψύξεις πραγματοποιούνται αυτόματα κάθε 6 ώρες (4 φορές ανά 24 h). Απόψυξη μπορεί να πραγματοποιηθεί για 20 λεπτά χειροκίνητα πατώντας το πλήκτρο [**set**]. Αν το ψυγείο λειτουργεί σε συνθήκες υψηλού φόρτου η χειροκίνητη απόψυξη μπορεί να είναι αναγκαία.

Το νερό από τις αποψύξεις οδηγείται μέσω σωλήνα σε λεκανάκι όπου εξατμίζεται με τη βοήθεια χαλκοσωλήνα συμπυκνωμάτων υψηλής θερμοκρασίας(ψυγεία πάγκοι, σαλατών), ή οδηγείται μέσω σωλήνα σε ανοξείδωτο λεκανάκι, όπου εξατμίζεται με τη βοήθεια αντίστασης, που ελέγχεται από τη στάθμη νερού(ψυγεία θάλαμοι).

Ψυγεία καταψύξεις

Οι αποψύξεις πραγματοποιούνται αυτόματα κάθε 6 ώρες (4 φορές ανά 24 h). Η απόψυξη μπορεί να πραγματοποιηθεί και χειροκίνητα πατώντας το πλήκτρο [**set**]. Αν το ψυγείο λειτουργεί σε συνθήκες υψηλού φόρτου η χειροκίνητη απόψυξη μπορεί να είναι αναγκαία.

Το νερό από τις αποψύξεις οδηγείται μέσω σωλήνα σε ανοξείδωτο λεκανάκι, όπου εξατμίζεται με τη βοήθεια αντίστασης, που ελέγχεται από τη στάθμη νερού.

7. Συναγερμός θερμοκρασίας (Ψυγεία καταψύξεις)

Αν η θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής υπερβεί το άνω ή το κάτω όριο που έχει τεθεί, τότε εμφανίζεται στην οθόνη η ένδειξη “ALR”. Ο συναγερμός αυτός μπορεί να οφείλεται στο παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας είτε στο γέμισμα του ψυγείου με μεγάλη ποσότητα νωπών προϊόντων και όχι σε δυσλειτουργία.

8. Μηνύματα συναγερμών

8.1 Ψυγεία συντηρήσεις

[F1]: Βλάβη αισθητηρίου θερμοκρασίας

8.2 Ψυγεία καταψύξεις

[ALO]: Χαμηλό όριο θερμοκρασίας
[AHI]: Υψηλό όριο θερμοκρασίας
[LF1]: Βλάβη αισθητηρίου χώρου
[LF2]: Βλάβη αισθητηρίου εξατμιστή
[doR]: Πόρτα ανοιχτή
Στις καταψύξεις οι συναγερμοί είναι και ηχητικοί

9. Καθαρισμός – Συντήρηση

Για τη σωστή λειτουργία και προστασία της συσκευής σας συνιστάται ο συχνός καθαρισμός της. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή άλλα αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν φθορές και να τραυματίσουν τη συσκευή. Καθαρίζετε τις εσωτερικές επιφάνειες με ένα ουδέτερο σαπούνι.
Καθαρίζετε επίσης τις εξωτερικές επιφάνειες με κάποιο προϊόν καθαρισμού για ανοξείδωτα.

⚠ **Μην κάνετε χρήση συστατικών που έχουν βάση τη χλωρίνη ή όξινους διαλυτές που μπορούν να προκαλέσουν τη διάβρωση του ανοξείδωτου χάλυβα**

Φροντίζετε να διατηρείται ο συμπιεστής και ο συμπυκνωτής (condenser) του ψυγείου καθαρός και χωρίς σκόνες. Σε διαφορετική περίπτωση μειώνεται σημαντικά η απόδοση του ψυγείου.
Πριν από κάθε ενέργεια καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε την πρίζα από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος.

10. Προσωρινή διακοπή στη λειτουργία

Σε περίπτωση που επιθυμείτε να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας για κάποιο χρονικό διάστημα, με σκοπό να τη διατηρήσετε στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, ακολουθείστε την παρακάτω σειρά ενεργειών: Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Αδειάστε την συσκευή και καθαρίστε την. Αφήστε της πόρτες ανοιχτές για την αποφυγή δημιουργίας δυσάρεστων οσμών.

11. Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας

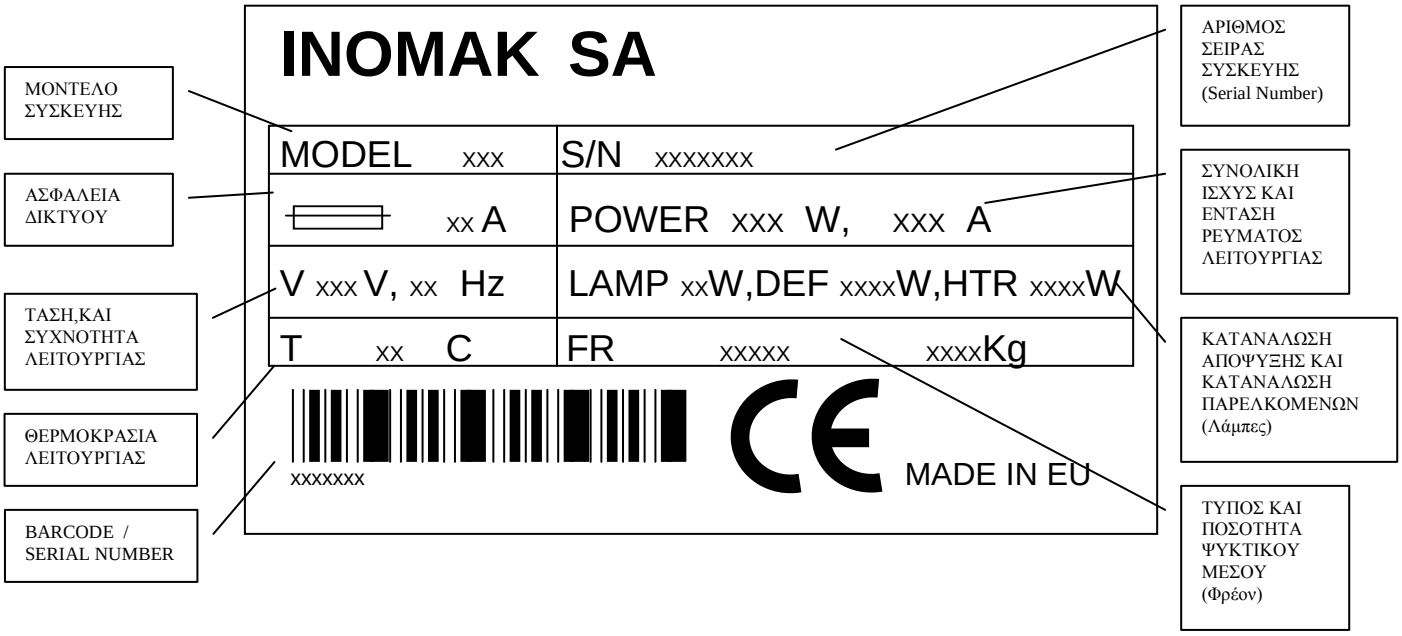
- Ανοίγετε τις πόρτες των συσκευών σύμφωνα με τις ανάγκες σας και όχι άσκοπα. Η διάρκεια που αυτές θα μένουν ανοιχτές να είναι ο ελάχιστος δυνατός.
- Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τις πόρτες του ψυγείου να είναι ερμητικά κλειστές ελεύθερες από τυχόν εμπόδια. Επίσης ελέγχετε τα λάστιχα να έχουν σωστή εφαρμογή.
- Μην τοποθετείτε τις συσκευές κοντά σε πηγές θερμότητας όπως καλοριφέρ, φούρνους ή σημεία που πέφτει ηλιακή ακτινοβολία
- Μην γεμίζετε απότομα τη συσκευή σας με μεγάλες ποσότητες προϊόντων διότι έτσι καταναλώνετε περισσότερη ενέργεια.

12. Ανωμαλίες κατά τη λειτουργία και αντιμετώπισή τους

Ενδείξεις / βλάβες	**Πιθανές αιτίες**	**Αντιμετώπιση**
Το ψυγείο δεν ψύχει	• Πάγος στο στοιχείο • Τα τρόφιμα έχουν φράξει τη ροή αέρα του στοιχείου • Το ψυγείο βρίσκεται σε πολύ θερμό χώρο	(Βλέπε περίπτωση 2) Αλλάξτε τη θέση των τροφίμων ώστε να μην φράζουν τον ανεμιστήρα Βελτιώστε τις συνθήκες περιβάλλοντος του ψυγείου.
Πάγος στο στοιχείο	• Το ψυγείο λειτουργεί σε πολύ χαμηλή θερμοκρασία (συντηρήσεις) • Μεγάλη υγρασία περιβάλλοντος • Στο ψυγείο έχουν τοποθετηθεί τρόφιμα υγρά (π.χ. λαχανικά) • Οι πόρτες ανοίγουν πολύ συχνά και για μεγάλη διάρκεια	Έλεγχος της ρύθμισης θερμοκρασίας. Να αυξηθεί η θερμοκρασία κατά 1 ή 2 ºC Βελτιώστε τις συνθήκες περιβάλλοντος του ψυγείου. Αυξήστε τη συχνότητα αποψύξεων. Τοποθετείτε τα τρόφιμα καλυμμένα με ειδική ταινία συντήρησης. Αυξήστε τη συχνότητα των αποψύξεων Μειώστε κατά το δυνατόν το χρόνο ανοίγματος των πορτών του ψυγείου. Αυξήστε τη συχνότητα των αποψύξεων
Το ψυγείο τρέχει νερά στο εσωτερικό του	• Βουλωμένη αποχέτευση	Καθαρίστε την αποχέτευση
Εμφάνιση νερού στα λεκανάκια (ψυγεία τοστ)	• Μεγάλη υγρασία περιβάλλοντος	Μείωση της ψύξης κατά 1 ή 2 ºC

Σε κάθε περίπτωση μη ομαλής λειτουργίας του ψυγείου επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο της εταιρείας μας αναφέροντας το πρόβλημα καθώς και τον αριθμό σειράς (S/N), που αναγράφεται στην ετικέτα αναγνώρισης του ψυγείου.

Στην ετικέτα αναγνώρισης που βρίσκεται τοποθετημένη στο πλάι δεξιά της συσκευής αναγράφονται τα αναγκαία τεχνικά χαρακτηριστικά για την εγκατάσταση της συσκευής.


INOMAK SA
MODEL xxx
S/N xxxxxxx
xx A
POWER xxx W, xxx A
V xxx V, xx Hz
LAMP xxW,DEF xxxxW,HTR xxxxW
T xx C
FR xxxxx xxxxKg
xxxxxxx
CE
MADE IN EU
ΜΟΝΤΕΛΟ ΣΥΣΚΕΥΗΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΔΙΚΤΥΟΥ
ΤΑΣΗ,ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
BARCODE / SERIAL NUMBER
ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Serial Number)
ΣΥΝΟΛΙΚΗ ΙΣΧΥΣ ΚΑΙ ΕΝΤΑΣΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΑΠΟΨΥΞΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ (Λάμπες)
ΤΥΠΟΣ ΚΑΙ ΠΟΣΟΤΗΤΑ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΜΕΣΟΥ (Φρέον)

13. ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ *KIOUR - FR (-2 +8ºC - ΚΑΤΑΨΥΞΕΙΣ) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ*

Οδηγίες χρήσης:

1. Πιέστε [↵] για να εισέλθετε στις παραμέτρους. Εμαφανίζεται η πρώτη παράμετρος (SPo). Πατήστε το πλήκτρο [▼] ή [▲] για να κινηθείτε στο μενού των παραμέτρων.
2. Οι 4 πρώτοι παράμετροι ρυθμίζονται άμμεσα. Για τις υπόλοιπες, πρέπει να εισάγεται κωδικό πρόσβασης (παράμετρος Cod=22) ώστε να μην είναι δυνατή η μεταβολή των παραμέτρων από λάθος ή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
3. Πιέστε [**set**] για να δείτε την τιμή μιας παραμέτρου και μεταβάλλετέ τη πατώντας τα βέλη. Πιέστε [↵] για να αποθηκεύσετε τη νέα τιμή. Για να βγείτε από το μενού πιέστε [↵].
4. Διακόπτης on/off :Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα για να κλείσετε τη συσκευή.
5. T2 (▲): Πιέστε για να δείτε τη θερμοκρασία του εξατμιστή.
6. Reset (▼): Σε περίπτωση που εμφανιστεί alarm πιέστε reset.
7. Df (set): Πιέστε [**set**] για 4 δευτερόλεπτα αν θέλετε να κάνετε χειροκίνητη απόψυξη.
8. Σύνδεση σε δίκτυο : Ο θερμοστάτης έχει δυνατότητα σύνδεσης σε δίκτυο (RS485.Modbus πρωτόκολο) μέσω μιας συσκευής interface.

Μηνύματα Alarm:

ALo: Χαμηλής θερμοκρασίας AHi: Υψηλής θερμοκρασίας LF1: Βλάβη αισθητήρα χώρου
LF2: Βλάβη αισθητήρα εξατμιστή Dor: Ανοιχτή πόρτα alarm (όταν η πόρτα μένει πάνω από 2 λεπτά ανοιχτή)

α/α	**Κωδ.**	**Περιγραφή**	**Ελάχιστες / μέγιστες τιμές**	**Ρυθμίσεις (Καταψύξεις)**	**Ρυθμίσεις (-2 +8ºC)**
1	SPo	Ρύθμιση θερμοκρασίας	LSP . . .HSP	-18	-2
2	ALo	Χαμηλό όριο συναγερμού	-45 . . . 20 ^{0}C	-25	-5
3	AHI	Υψηλό όριο συναγερμού	0 . . . 60 ^{0}C	0	8
4	Dr1	Χρόνος επανάληψης απόψυξης	1 . . . 100 h	6	3
5	Cod	Κωδικός πρόσβασης		22	22
6	DiF	Υστέρηση θερμοστάτη	1 . . . 20 ^{0}C	2	3
7	dd2	Μέγιστη διάρκεια απόψυξης.	0 . . . 120 min	30	15
8	dP3	Χρόνος αποστράγγισης	0 . . . 15 min	2	2
9	dY4	Λειτουργία οθόνης κατά την απόψυξη	-1 . . . 40 min (-1: Δείχνει Dfr όταν t>Spo+dif)	-1	-1
10	dE5	Θερμοκρασία τερματισμού απόψυξης	1 . . . 70 ^{0}C	30	15
11	Dt6	Είδος απόψυξης	0= ELE / 1=GAS	0	0
12	AF1	Λειτουργία των συναγερμών	0=Auto, 1=χειροκίνητο	0	0
13	At2	Καθυστέρηση σε περίπτωση συναγερμού θερμοκρασίας	-1 . . . 120 min (-1: απενεργοποίηση συναγερμού)	30	15
14	Fo1	Θερμοκρασία επανεκκίνησης ανεμιστήρα εξατμιστή	-50 . . . 50 ^{0}C	-2	10
15	Ft2	Λειτουργία ανεμιστήρα εξατμιστή	-1: Λειτουργεί συνεχώς 0: Παράλληλα με το συμπιεστή 0-15 min: Μετά το συμπιεστή σταματά	-1	-1
16	Fd3	Λειτουργία ανεμιστήρα κατά την Απόψυξη	0: off 1: Σταματά όταν t2<Fo1 2: on	0	0
17	Co1	Ελάχιστη λειτουργία συμπιεστή	0 . . . 15 min	2	2
18	Cp2	Ελάχιστη παύση συμπιεστή	0 . . . 15 min	2	2
19	CF3	Λειτουργία συμπιεστή σε περίπτωση βλάβης του T1	-1: Συμπιεστής δεν λειτουργεί 0: Συμπιεστής λειτουργεί συνεχώς 1-150 min: Λειτουργία συμπιεστή	3	3
20	CF4	Παύση συμπιεστή σε περίπτωση βλάβης αισθητηρίου	1-150 min	3	3
21	SE1	Ρύθμιση αισθητηρίου χώρου	-20 . . . 20 ^{0}C		
22	SE2	Ρύθμιση αισθητηρίου εξατμιστή	-20 . . . 20 ^{0}C		
23	SEr	-		0	0
24	LSP	Κατώτατο όριο ρύθμισης	-50 . . . 100 ^{0}C	-21	-2
25	HSP	Ανώτατο όριο ρύθμισης	-50 . . . 100 ^{0}C	-10	8
26	CF	Εναλλαγή μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας (Αλλάζοντας τη μονάδα θα πρέπει να αλλαχθούν και οι τιμές των παραμέτρων ανάλογα)	0 = 0°C, 1 = 0°F	0	0
27	Br	Baud Rate (9600)	1…….10	1	1
28	tr	Response time on network (mSec)	5 . . .20 msec	20	20
29	Ad	Network address	0 . . .255	2	2

Οδηγίες χρήσης:

1) Πιέστε [**set**] + [▼] + [▲] για να εισέλθετε στις παραμέτρους. Εμφανίζεται η πρώτη παράμετρος (SP). Πατήστε [▼] ή [▲] για να κινηθείτε στο μενού των παραμέτρων.
2) Πιέστε [**set**] για να δείτε την τιμή μιας παραμέτρου και μεταβάλλετέ τη πατώντας τα βέλη. Πιέστε [↵] για να αποθηκεύσετε τη νέα τιμή.
3) Για να βγείτε από το μενού πιέστε [↵].
4) Διακόπτης on/off :Πιέστε για 3 δευτερόλεπτα για να κλείσετε τη συσκευή.
5) Reset (▼): Σε περίπτωση που εμφανιστεί alarm πιέστε reset.
6) Απόψυξη: Πιέστε [**set**] για 4 δευτερόλεπτα για να κάνετε χειροκίνητη απόψυξη.
7) Σύνδεση σε δίκτυο : Ο θερμοστάτης έχει δυνατότητα σύνδεσης σε δίκτυο (RS485.Modbus πρωτόκολλο) μέσω μιας συσκευής interface.
8) Για να μειώσετε τη σχετική υγρασία, αλλάξτε τη παράμετρο FF =0

Μηνύματα συναγερμών:

F1: Βλάβη αισθητήρα χώρου
Er: Σφάλμα μνήμης θερμοστάτη. Ακολουθείστε τα παρακάτω:
1) Πατήστε τα πλήκτρα [↵] + [▲].
2) Εισάγετε τις παραμέτρους του θερμοστάτη, όπως στον παρακάτω πίνακα.

ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

α/α	Κωδικός	Περιγραφή	Μέγιστα – Ελάχιστα όρια	Ρυθμίσεις (Ψυγεία Σαλατών))	Ρυθμίσεις (βιτρ. Πίτσας)
1	SP	Ρύθμιση θερμοκρασίας	SL . . .SH	0 (3)	3
2	SL	Κατώτατο όριο ρύθμισης	-18 . . . 25 ^{0}C	-2 (0)	3
3	Sh	Ανώτατο όριο ρύθμισης	-0 . . . 99 ^{0}C	8 (10)	7
4	Di	Υστέρηση θερμοστάτη	1 . . . 8 ^{0}C	3	3
5	Cr	Ελάχιστη παύση συμπιεστή	0 . . . 4 min	2	1
6	CF	Λειτουργία συμπιεστή σε	0= 40%: 3min on & 4 min off	0	0
		περίπτωση βλάβης του αισθ.	1=100%: compressor on		
7	dF	Χρόνος επανάληψης απόψυξης ανά 24 ώρες	0 . . . 12	4	0
8	dt	Μέγιστη διάρκεια απόψυξης.	1 . . . 90 min	18	18
9	dL	Θερμοκρασία τερματισμού απόψυξης	1 . . . 20 ^{0}C	10	10
10	do	Είδος απόψυξης	Ηλεκτρικό / Συμπιεστής off	0	0
11	dr	Χρόνος αποστράγγισης	0 . . . 10 min	0	0
12	Td	Λειτουργία οθόνης κατά την απόψυξη	0 . . . 99 min	20	20
13	AJ	Ρύθμιση αισθητηρίου	-9 . . . 10 ^{0}C		
14	tS	Εξομείωση θερμικής ποσότητας	0 . . . 20 sec	0	0
15	FC	Μονάδα μέτρησης	0 = ^{o}C, 1 = ^{o}F	0	0
16	Br	Baud rate (9600)	1…10		
17	tr	Χρόνος απόκρισης σε λειτουργία δικτύου	5 . . .20 msec	20	20
18	FF	Έλεγχος ανεμιστήρα εξατμιστή	0 = Παράλληλα με συμπιεστή, 1 = Συνεχής λειτουργία	1	1
19	Ad	Διεύθυνση σε λειτουργία δικτύου	0 . . .99	2	2

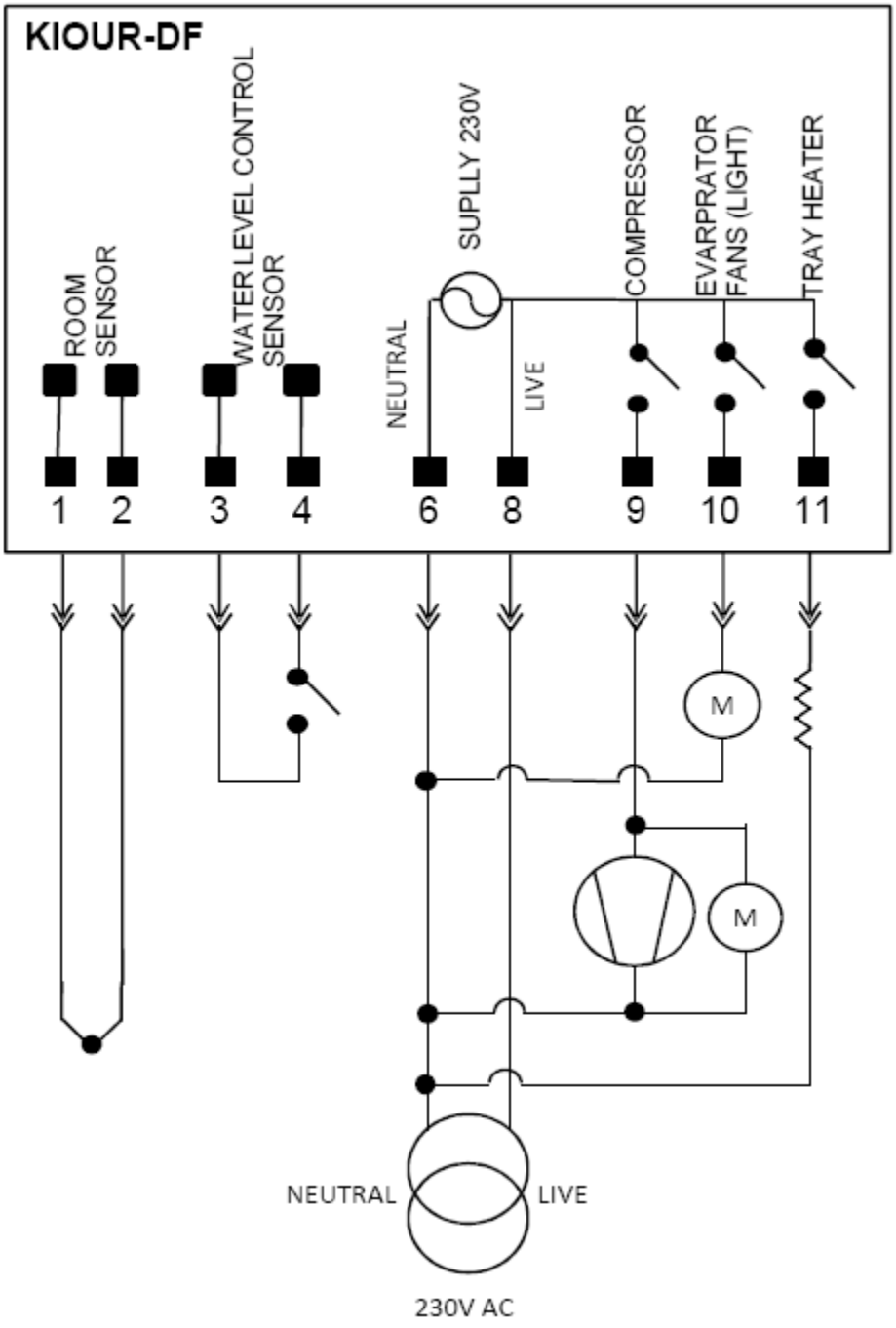
Η συσκευή διατίθεται με εγγύηση καλής λειτουργίας ενός έτους.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΕΩΝ (KIOUR – DF)

1 & 2.ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΧΩΡΟΥ, 3 & 4. ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΝΕΡΟΥ, 6. ΦΑΣΗ, 8.ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ, 9. ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ, 10.ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΕΣ ΕΞΑΤΜΙΣΤΗ (ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ), 11.ΛΕΚΑΝΑΚΙ ΕΞΑΤΜΙΣΗΣ

ELECTRIC DIAGRAM FOR POSITIVE REFRIGERATORS (KIOUR – DF)

1 & 2. TEMPERATURE PROBE, 3 & 4. WATER LEVEL CTRL, 6. LIVE, 8.NEUTRAL, 9. COMPRESSOR, 10.EVAPORATOR FANS (LIGHT), 11.TRAY HEATER

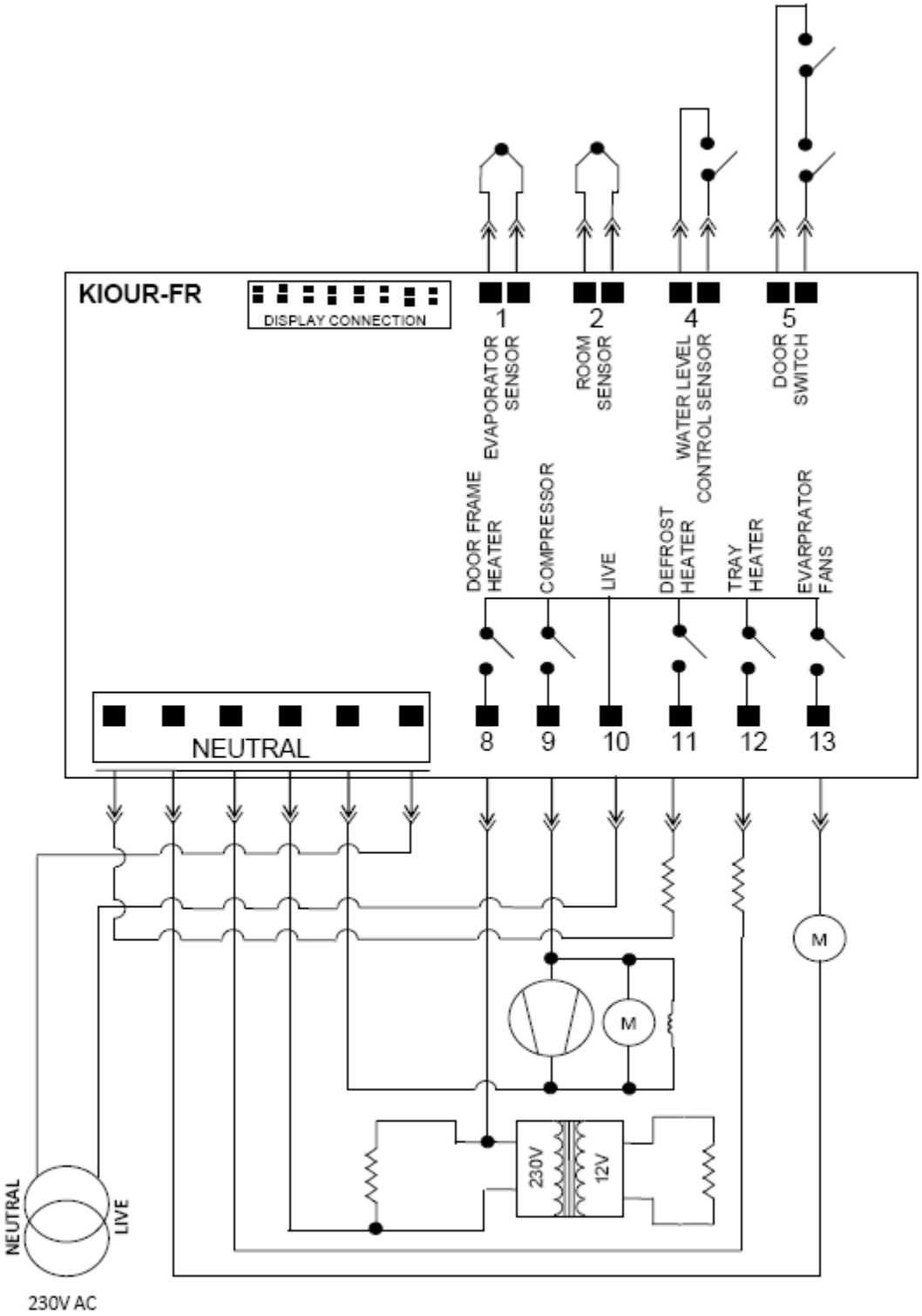


ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΤΑΨΥΞΕΩΝ (KIOUR – FR)

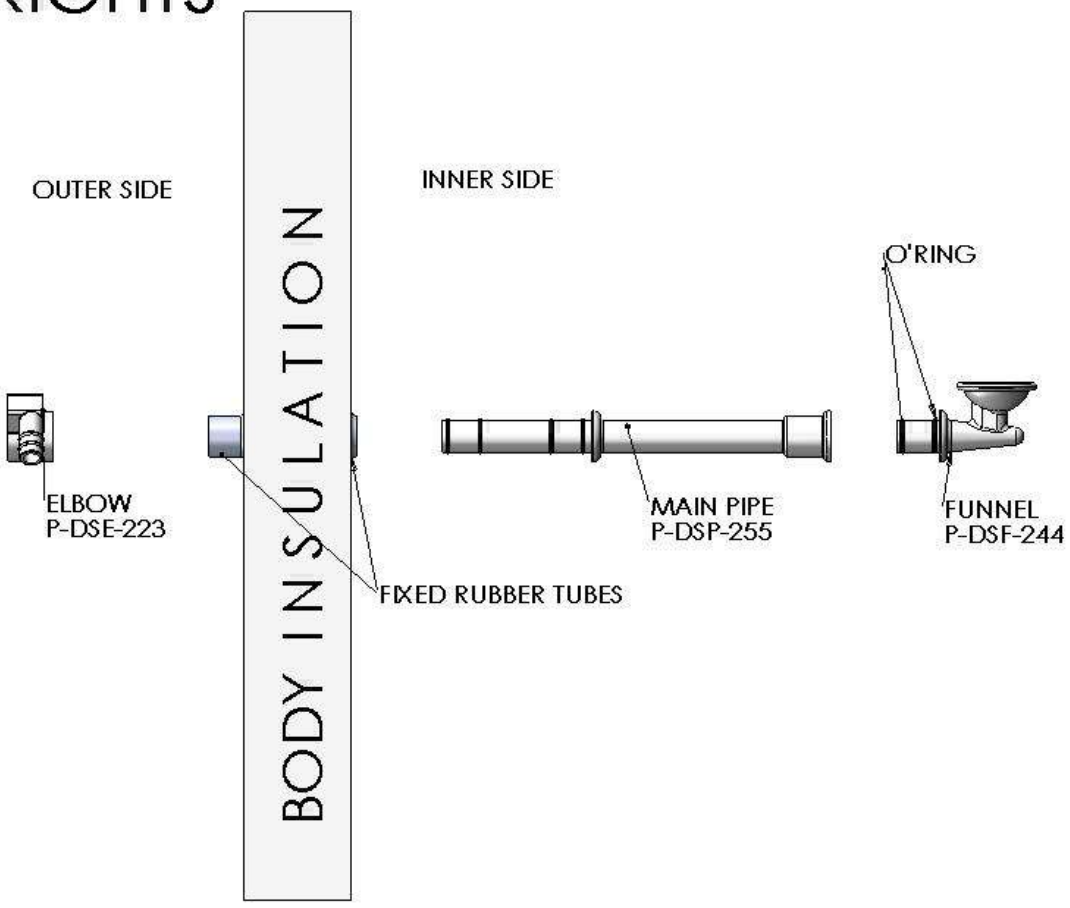
1.ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΕΞΑΤΜΙΣΤΗ, 2.ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΧΩΡΟΥ, 3.ΚΟΙΝΗ ΕΠΑΦΗ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΩΝ, 4.ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ, 5.ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΘΥΡΑΣ, 6 & 7. ΠΑΡΟΧΗ 12V, 8.ΕΥΚΑΜΠΤΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗΣ (Μετασχ. 12V), 9.ΣΥΜΠΙΕΣΤΗΣ, 10.ΚΟΙΝΗ ΦΑΣΗ, 11.ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΑΠΟΨΥΞΗΣ, 12.ΛΕΚΑΝΑΚΙ ΕΞΑΤΜΙΣΗΣ, 13.ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ ΕΞΑΤΜΙΣΤΗ

ELECTRIC DIAGRAM FOR FREEZERS (KIOUR – FR)

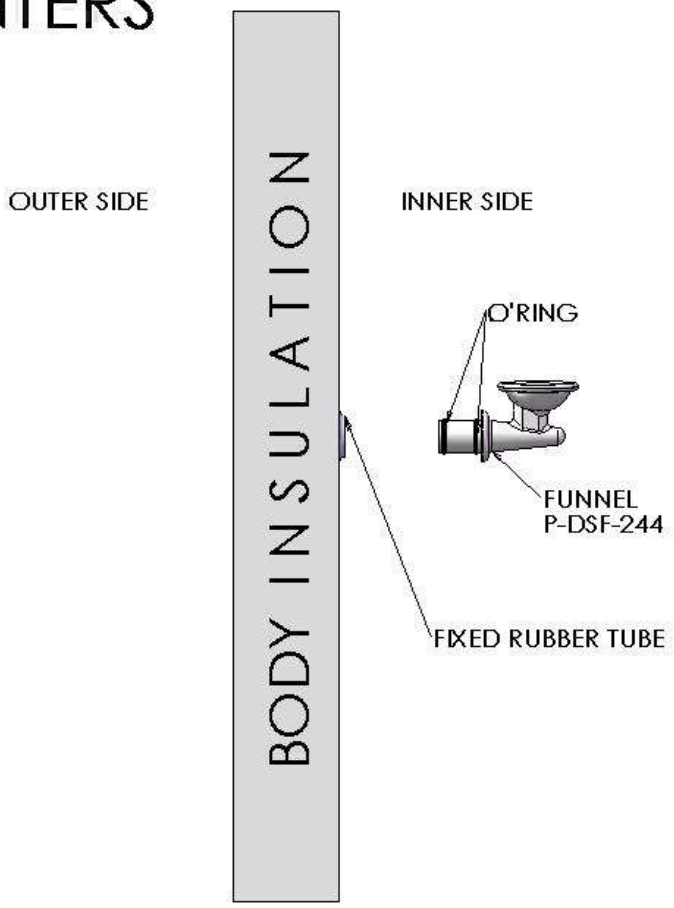
1. EVAPORATOR PROBE, 2.ROOM PROBE, 3.SENSORS COMMON, 4.LEVEL CONTROL, 5.DOOR SWITCH, 6. & 7. 12V INPUT, 8.DRAIN PIPE HEATER (Xformer to 12V), 9. COMPRESSOR, 10.COMMON LIVE, 11. DEFROST HEATER, 12.TRAY HEATER, 13. EVAPORATOR FANS



DRAIN SIPHON ASSEMBLY UPRIGHTS



DRAIN SIPHON ASSEMBLY COUNTERS



TEMPERATURE SENSOR COVER REMOVAL
Pull the sensor out of the cover and turn the cover counter clockwise

DÉPLACEMENT DE COUVERTURE DE SONDE TEMPÉRATURE
Tirez la sonde hors de la couverture et tournez la couverture dans le sens contraire des aiguilles d'une montre

TEMPERATUR SENSOR-ABDECKUNG ABBAU
Ziehen Sie den Sensor die Abdeckung heraus und drehen Sie die Abdeckung nach links

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΙΟΥ
Τραβήξατε το αισθητήριο έξω από το κάλυμμα και περίστρεψε το κάλυμμα αριστερόστροφα